КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 26.7.2006
COM(2006) 419 окончателен

2006/0139 (CNS)

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**за предоставяне на гаранция от Общността на Европейската инвестиционна банка в случай на загуби, произтичащи от заеми за проекти, осъществявани извън Общността (Централна и Източна Европа, средиземноморските страни, Латинска Америка и Азия, Южноафриканската република)**

(Кодифицирана версия)

(представено от Комисията)

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на общностното право с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданина, на когото по този начин осигурява широки възможности да упражнява предоставените му специфични права.

   Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменяни неколкократно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

   Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на общностното право.

2. Ето защо, на 1 април 1987 г., Комисията реши[1] да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на общностното законодателство службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заключенията на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърдиха това[2], като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

   Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния общностен законодателен процес.

   Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Решение на Съвета от 22 декември 1999 година за предоставяне на гаранция от Общността на Европейската инвестиционна банка в случай на загуби, произтичащи от заеми за проекти, осъществявани извън Общността (Централна и Източна Европа, средиземноморските страни, Латинска Америка и Азия, Южноафриканската република)[3]. Новото решение ще замести различните актове, които са инкорпорирани в него[4]; то запазва напълно съдържанието на

---

1 COM(87) 868 PV.

2 Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

3 Изработено в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на acquis communautaire, COM(2001) 645 окончателен.

4 Виж приложение I към настоящото предложение.

кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на всички официални езици, на Решение 2000/24/ЕО и изменящите го актове, с помощта на информационна система от Службата за официални публикации на Европейските общности. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение II към кодифицираното решение.

↓ 2000/24/ЕО (адаптиран)

2006/0139 (CNS)

Предложение за

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**за предоставяне на гаранция от Общността на Европейската инвестиционна банка в случай на загуби, произтичащи от заеми за проекти, осъществявани извън Общността (Централна и Източна Европа, средиземноморските страни, Латинска Америка и Азия, Южноафриканската република)**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член ~~308~~ ⌦ 181а ⌫ от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент [5],

като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет [6],

като има предвид, че:

↓

(1) Решение на Съвета от 22 декември 1999 година за предоставяне на гаранция от Общността на Европейската инвестиционна банка в случай на загуби, произтичащи от заеми за проекти, осъществявани извън Общността (Централна и Източна Европа, средиземноморските страни, Латинска Америка и Азия, Южноафриканската република)[7] е било неколкократно и съществено изменяно[8]. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченото решение следва да бъде кодифицирано.

---

5 ОВ С […], […], стр. […].

6 ОВ С […], […], стр. […].

7 ОВ L 9, 13.1.2000г., стр. 24. Решение, последно изменено с Решение 2006/174/ЕО на (ОВ L 62, 3.3.2006 г. стр. 26).

8 Виж приложение I.

↓ 2000/24/ЕО мотив 1

(2) Европейският съвет от Мадрид на 15 и 16 декември 1995 г. потвърди значението на Европейската инвестиционна банка, наричана по-долу „ЕИБ“, като инструмент за сътрудничество между Общността и Латинска Америка, и призова ЕИБ да засили дейността си в региона. Тези проекти би трябвало да представляват интерес както за Общността, така и за съответните страни.

↓ 2000/24/ЕО мотив 2

(3) Европейският съвет от Флоренция на 21 и 22 юни 1996 г. приветства резултатите от срещата на върха Азия—Европа, която отбеляза поврат в отношенията между двата континента.

↓ 2000/24/ЕО мотив 3

(4) Европейският съвет от Амстердам на 16 и 17 юни 1997 г. приветства заключенията, приети на Втората евро средиземноморска конференция, която се проведе в Ла Валета, Малта, на 15 и 16 април 1997 г. и потвърди отново договорените в Барселона през 1995 г. цели и принципи.

↓ 2000/24/ЕО мотив 4

(5) Европейският съвет от Люксембург на 12 и 13 декември 1997 г. даде началото на процеса на разширяване със страните от Централна и Източна Европа и Кипър.

↓ 2000/24/ЕО мотив 5

(6) Европейският съвет от Кардиф на 15 и 16 юни 1998 г. приветства усилията, които Южноафриканската република полага за модернизиране на икономиката си, и интегрирането ѝ в световната търговска система.

↓ 2000/24/ЕО мотив 6

(7) ЕИБ приключва настоящите си програми за отпускане на заеми за Централна и Източна Европа, средиземноморския регион и Южноафриканската република съгласно Решение 97/256/ЕО[9], както и кредитирането, което се регулира с

[9] ОВ L 102, 19.4.1997 г. стр. 33. ~~Решение, последно изменено с Решение 98/729/ЕО на (ОВ L 346, 22.12.1998 г. стр. 54).~~ Регламент (ЕО) 2666/2000 (ОВ L 306, 7.12.2000 г., стр. 1).

Протокола за финансово сътрудничество с Бившата югославска република Македония съгласно Решение 98/348/ЕО на Съвета[10].

---

↓ 2000/24/ЕО мотив 7

(8) Съветът прикани ЕИБ да предприеме операции в Босна и Херцеговина; тези операции могат да бъдат продължени при условие на положителен доклад, който да е изготвен, предвиден в Решение 98/729/ЕО[11].

---

↓ 2000/24/ЕО мотив 8

(9) Въпреки че Босна и Херцеговина и Бившата югославска република Македония (БЮРМ) са включени в региона на Централна и Източна Европа след приемането на Решение 97/256/ЕО, общият размер на отпуснатите заеми за страните кандидатки в този регион следва да бъде увеличен, предвид значението на предприсъединителния механизъм, който ЕИБ планира да създаде за отпускането на заеми от ЕИБ за проекти в тези страни, без гаранция от бюджета на Общността или държавите-членки.

---

↓ 2000/24/ЕО мотив 9

(10) При тези обстоятелства ЕИБ следва да гарантира, че неговите обезпечени заеми, отпускани в рамките на мандата за Централна и Източна Европа, ще финансират по-специално проекти в тези страни, които имат по-малко проекти, които са подходящи за финансиране по предприсъединителния механизъм или проекти в страни, които не са кандидатки за присъединяване.

---

↓ 2000/24/ЕО мотив 10

(11) Споразуменията за сътрудничество между Европейската общност и Непал, между Европейската общност и Лаоската народнодемократична република и между Европейската общност и Йемен влязоха в сила съответно на 1 юни 1996 г., 1 декември 1997 г. и 1 юли 1998 г.; споразумението за сътрудничество между Европейската общност и Южна Корея бе подписано на 28 октомври 1996 г.. Непал, Йемен, Лаоската НДР и Южна Корея следва да станат бенефициери на финансиране от ЕИБ съгласно мандата на ЕИБ за Азия и Латинска Америка.

---

[10] ОВ L 155, 29.5.1998 г., стр. 53.
[11] ОВ L 346, 22.12.1998 г., стр. 54.

↓ 2000/24/ЕО мотив 11

(12) Целесъобразно е да се направят някои подобрения в програмите за дейностите по отношение на времетраенето и географското покритие на страните; целесъобразно е да се коригира общият размер на гаранцията и частта на заемите, за която ЕИБ е призована да покрие търговския риск от гаранции, предоставени от страна на недържавни организации.

↓ 2000/24/ЕО мотив 12

(13) Съветът приканва ЕИБ да продължи операциите си в подкрепа на инвестиционните проекти, осъществявани в тези страни, като й предлага гаранцията, предвидена в настоящото решение.

↓ 2000/24/ЕО мотив 13

(14) През юни 1996 г. Комисията, със съгласието на ЕИБ, представи на Съвета предложение за нова система за гаранции за заемите, отпускани от ЕИБ за трети страни.

↓ 2000/24/ЕО мотив 14 и 2005/47/ЕО мотив 5 (адаптиран)

(15) На 2 декември 1996 г. Съветът одобри заключенията за нов гаранционен механизъм за отпускане на заеми от ЕИБ за трети страни, в които се одобрява подходът на обща гаранция, без да се прави разлика между регионите и проектите, и се приема нова схема за подялба на риска. Съгласно схемата за подялба на риска ~~ЕИБ трябва да получи от трети лица достатъчни гаранции, предоставени от страна на недържавни организации за покриване на търговските рискове, като~~ бюджетната гаранция ⌦ следва да ⌫ покрива в този случай само политическите рискове, произтичащи от непрехвърлянето на валута, експроприация, война или граждански безредици ⌦ и тези рискове, които възникват поради отказ от правосъдие при неизпълнение на определени договори от правителството на третата страна или други органи ⌫.

↓ 2005/47/ЕО мотив 6

(16) В рамките на разпределение на риска ЕИБ следва да обезпечи търговските рискове посредством поръчителство от трета несвързана с държавата страна, или посредством други гаранции, в съответствие с обичайните си гаранции, като се опира на финансовото състояние на длъжника.

↓ 2000/24/ЕО мотив 15

(17) Гаранционният механизъм не следва да засегне кредитния рейтинг на ЕИБ.

↓ 2000/24/ЕО мотив 16

(18) Регламент (ЕО, Евратом) № 1149/1999[12] преразгледа целевата сума и процента на захранване на гаранционния фонд за отпускане на заеми, създаден с Регламент (ЕО, Евратом) № 2728/94[13].

↓ 2005/47/ЕО мотив 7

(19) Финансовата перспектива за периода 2000—2006 г. съгласно междуинституционалното споразумение от 6 май 1999 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина и подобряването на бюджетната процедура[14], предвижда таван от 200 милиона EUR (по цени от 1999 г.) годишно за включения в бюджета на Общността резерв за гаранции по заеми.

↓ 2000/24/ЕО мотив 18

(20) Финансирането, предоставено от ЕИБ в трети страни, които отговарят на условията, следва да се управлява съгласно обичайните критерии и процедури на ЕИБ, включително подходящи мерки за контрол, както и съответните правила и процедури, отнасящи се за Сметната палата и Службата за борба с измамите (OLAF), по такъв начин, че да подкрепя политиките на Общността и да се засилва координацията с други финансови инструменти на Общността; между ЕИБ и Комисията се провеждат редовни консултации с цел да се осигури координиране на приоритетите и дейностите в тези страни и да се измери напредъкът в изпълнение на целите на съответните политики на Общността; Съветът на директорите на ЕИБ отговаря за определянето и редовното преразглеждане на целите на действията и за измерването на тяхното осъществяване. По-специално финансирането, предоставяно от ЕИБ в страните кандидатки, следва да отразява установените приоритети в партньорствата за присъединяване между Общността и тези страни; по този начин прозрачността при отпускането на заеми от ЕИБ съгласно настоящото решение следва да се увеличи значително.

[12] ОВ L 139, 2.6.1999 г, стр. 1.

[13] ОВ L 293, 12.11.1994 г., стр. 1. Регламент последно именен с РЕглемент (ЕО, Евроатом) 2273/2004 (ОВ L 396, 31.12.2004 г., стр. 28).

[14] ОВ C 172, 18.6.1999 г., стр. 1.

↓ 2005/47/ЕО мотив 8

(21) Тясното сътрудничество между ЕИБ и Комисията следва да гарантира последователност и съгласуваност с програмите на Европейския съюз за географско сътрудничество, както и да гарантира, че операциите по заеми на ЕИБ допълват и засилват политиките на Европейския съюз за тези региони.

---

↓ 2000/24/ЕО мотив 19

(22) От датата на влизане в сила на настоящото решение гаранцията от Общността, която покрива специалния механизъм, създаден за Турция след земетресението съгласно Решение 1999/786/ЕО[15] е под формата на удължаване на глобалната гаранция съгласно настоящото решение.

---

↓ 2000/24/ЕО мотив 20

(23) ЕИБ и Комисията ще приемат процедурите за предоставяне на споменатата гаранция,

---

↓ 2000/24/ЕО
→1 2005/47/ЕО член 1, т. 1, бука а), i)
→2 2005/47/ЕО член 1, т. 1, бука а), ii)

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

1. →1 Общността предоставя на Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) глобална гаранция по отношение на всички дължими плащания по кредити, дадени от последната, съгласно обичайните ѝ критерии в подкрепа на съответните външнополитически цели на Общността, за инвестиционни проекти, които се реализират в югоизточните съседни страни, средиземноморските страни, Латинска Америка, Азия и Южноафриканската република. ←

2. Гаранцията се ограничава до 65 % от общата сума на предоставените кредити, плюс всички свързани с тях суми. →2 Общият таван на дадените кредити е еквивалентен на равностойността на EUR 19 460 милиона, разбити, както следва: ←

---

15 ОВ L 308, 3.12.1999 г., стр. 5.

↓ 2005/47/ЕО член 1, т. 1, буква а), ii)

– югоизточни съседни страни:

9185 милиона EUR,

– средиземноморски страни:

6520 милиона EUR,

– Латинска Америка и Азия:

2480 милиона EUR,

– Южноафриканска република:

825 милиона EUR,

– специална програма в подкрепа на консолидирането и интензифицирането на митническия съюз ЕО – Турция:

450 милиона EUR;

като общата горна граница може да бъде използвана най-късно до 31 януари 2007 г. Одобрените вече кредити се изваждат от регионалните горни граници.

↓ 2000/24/ЕО (адаптиран)

Комисията докладва за прилагането на настоящото решение най-късно на ~~31 януари 2004 г. или~~ шест месеца преди някой от новите договори за присъединяване да влязат в сила, и правят предложения за изменение на настоящото решение, ако е целесъобразно. Съветът ще обсъжда и ще се произнесе по всяко предложение, влязло в сила, считано от ~~1 август 2004 г. или~~ на датата на влизане в сила на всеки нов договор за присъединяване.

Ако при изтичането на гарантирания период на отпускане на заеми на 31 януари 2007 г. заемите, предоставени от ЕИБ, не са достигнали общите суми, посочени във втората алинея, този период автоматично се удължава с шест месеца.

2. Страните, обхванати в параграф 1, са:

↓ 2005/47/ЕО член 1, т. 1, буква б), i)

– югоизточни съседи: Албания, Босна и Херцеговина, България, Хърватска, Бивша Югославска република Македония, Румъния, Сърбия и Черна гора, Турция;

↓ 2000/24/ЕО
→1 2006/174/ЕО член 1

– *Средиземноморските страни*: Алжир, Египет, Израел,Йордания, Ливан, Мароко, Сирия, Тунис и Западната ивица Газа,

– *Латинска Америка*: Аржентина, Боливия, Бразилия, Чили, Колумбия, Коста Рика, Еквадор, Салвадор, Гватемала, Хондурас, Мексико, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Уругвай и Венецуела,

– *Азия*: Бангладеш, Бруней, Китай, Индия, Индонезия, Лаос, Макао, Малайзия, →1 Малдивските острови ←, Монголия, Непал, Пакистан, Филипините, Сингапур, Южна Корея, Шри Ланка, Тайланд, Виетнам и Йемен,

– Южноафриканската република.

3. ЕИБ се приканва да си постави за цел да покрие търговския риск при 30 % от кредитирането й съгласно настоящото решение с гаранции, предоставени от страна на недържавни организации, доколкото е възможно въз основа на всеки индивидуален регионален мандат. Този процент трябва да се увеличава винаги когато е възможно, доколкото го позволява пазарът.

*Член 2*

Комисията информира Европейския парламент и Съвета всяка година за операциите, свързани с отпускането на заеми, и напредъка, осъществен във връзка с поделянето на риска съгласно член 1, параграф 3, като в същото време представя оценка на действието на схемата и на координацията между финансовите институции, действащи в тази област. Информацията от Комисията, предоставена на Европейския парламент и на Съвета,включва оценка на приноса на предоставянето на заеми съгласно настоящото решение за постигането на съответните цели на външната политика на Общността, като се вземат под внимание оперативните цели и съответните оценки за тяхната реализация, които следва да се установят от ЕИБ за заемите, отпускани по настоящото решение.

За целите, посочени в първата алинея, ЕИБ предава на Комисията съответната информация.

↓ 2005/47/ЕО член 1, т. 2

Комисията докладва за прилагането на настоящото решение най-късно до 31 юли 2006 г.

↓ 2000/24/ЕО

*Член 3*

ЕИБ и Комисията определят условията, съгласно които следва да се предостави гаранцията.

↓

*Член 4*

Решение 2000/24/ЕО се отменя.

Позоваванията на отменения решение се считат за позовавания на настоящото решение и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

↓ 2000/24/ЕО

*Член ~~4~~5*

Настоящото решение влиза в сила ~~в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*~~ на двадесетия ден след публикуването й в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на

*За Съвета:*
*Председател*

↑

**ПРИЛОЖЕНИЕ I**

**Отменената решение и списък на неговите последователни изменения**

| | |
|---|---|
| Решение 2000/24/ЕО на Съвета | (ОВ L 9, 13.1.2000 г., стр. 24) |
| Решение 2000/688/ЕО на Съвета | (ОВ L 285, 10.11.2000 г., стр. 20) |
| Решение 2000/788/ЕО на Съвета | (ОВ L 314, 14.12.2000 г., стр. 27) |
| Решение 2001/778/ЕО на Съвета | (ОВ L 292, 9.11.2001 г., стр. 43) |
| Решение 2005/47/ЕО на Съвета | (ОВ L 21, 25.1.2005 г., стр. 9) |
| Решение 2006/174/ЕО на Съвета | (ОВ L 62, 3.3.2006 г., стр. 26) |

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО**

| Решение 2000/24/ЕО | Настоящото решение |
|---|---|
| Членове 1, 2 и 3 | Член 1, 2 и 3 |
| - | Член 4 |
| Член 4 | Член 5 |
| - | Приложение I |
| - | Приложение II |